PROLINE

(RO) INSTRUCȚIUNI DE OBSUGI

PISTOLET DO POMPOWANIA - 66346

Instrukcja oryginalna

Szanowni Klienci,

Używając narzędzia pneumatycznego (dalej – „narzędzie" lub „produkt") należy przeczytać i zastosować się do poniższych podstawowych środków bezpieczeństwa w celu uniknięcia uszczerbku na zdrowiu lub utraty życia, ochrony przed porażeniem prądem, zranieniami, wybuchem i niebezpieczeństwem pożaru.

Eksploatacja narzędzi powinna być zgodna z przepisami BHP, obowiązującymi na terenie ich użytkowania.

Nieprzestrzeganie poniższych ostrzeżeń i/lub ingerowanie w konstrukcję narzędzi pneumatycznych anuluje prawa gwarancyjne i zwalnia producenta

z odpowiedzialności za szkody wynikłe w związku z pracą urządzenia - wyrządzone ludziom, zwierzętom, na mieniu lub samemu urządzeniu. Prosimy zachować instrukcję i wskazówki, aby można było w każdym momencie do nich wrócić. W razie przekazania urządzenia innej osobie, należy zaopatrzyć ją również w instrukcję obsługi. Nie ponosimy odpowiedzialności za wypadki i uszkodzenia, które zaistniały w wyniku nieprzestrzegania niniejszej instrukcji i wskazówek bezpieczeństwa.

ZASTRZEŻENIE: Z powodu stałego udoskonalania naszych produktów zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian, które nie są ujęte w poniższej instrukcji.

OGÓLNE WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA PRZY UŻYTKOWANIU NARZĘDZI PNEUMATYCZNYCH

Stosowanie narzędzia

– Narzędzie i zalecane wyposażenie dodatkowe należy użytkować zgodnie z instrukcją obsługi. Narzędzie i wyposażenie dodatkowe należy zabezpieczyć przed nieuczonym przestrzeganiu wskazówek ich producentów i przeznaczeniem. Kategoryczne wyklucza się wykorzystywanie urządzenia do wszelkich innych celów. Z zasady narzędzie należy włączyć przed zbliżeniem do materiału/miejsca, na które będziemy oddziaływać.

– Należy zachować porządek w miejscu pracy. Bałagan w miejscu pracy zwiększa prawdopodobieństwo wypadku. Pracować w dobrze wentylowanych pomieszczeniach.

– Zwracać uwagę na otoczenie. Nie wystawiać narzędzia na deszcz. Pracę pamiętać o właściwym oświetleniu. Nie kierować pistoletu w stronę ludzi i zwierząt. Nie pozwalać osobom postronnym, by poruszały wężem sprężonym, kompresorem lub kablem zasilającym kompresora. Nie dopuszczać tych osób do obszaru roboczego. Piestronne osoby nie powinny przebywać w obszarze pracy. Nie dopuszczać dzieci do urządzenia!

– Stan roboczy narzędzia. Należy sprawdzać narzędzie i wąż sprężony pod kątem kompletności i uszkodzeń.

– Zabezpieczyć się przed porażeniem prądem. Podczas pracy unikać zetknięcia części ciała i narzędzia z obiektami będącymi pod napięciem np. elementami instalacji elektrycznej, elementami grzejnymi, urządzeniami elektrycznymi.

– Przechowywać narzędzie w miejscu niedostępnym dla osób niespracowanych. Nieużywane narzędzia powinny być przechowywane w suchym, zamkniętym i niedostępnym dla dzieci miejscu. Wszystkie czynności konserwacyjne wykonywać po odłączeniu przewodu ze sprężonym powietrzem oraz zbiornika.

– Nie przeciążać nadmiernie narzędzia. Lepiej i bezpieczniej pracuje się przy wydajności podanej w danych technicznych.

– Zawsze nosić odpowiednią odzież roboczą. Przy pracy narzędziem nie należy nosić luźnej odzieży lub biżuterii. Przy pracy zalecane są długie rękawice i obuwie antypoślizgowe. W przypadku długich włosów używać siatki na włosy.

– Nie używać węża spiralnego do innych celów. Nie przenosić narzędzia przy pomocy węża spiralnego. Chronić wąż przed zgnieceniem, olejami i ostrymi krawędziami.

– Starannie dbać o narzędzie. Pamiętać o tym, żeby narzędzie zawsze było czyste, co zapewnia skuteczną i bezpieczną pracę. Przestrzegać zasad konserwacji. Regularnie kontrolować łączenia śrubowe i wąż sprężony, a w razie stwierdzenia uszkodzenia zlecić naprawę w autoryzowanym serwisie.

– Transportowanie. Przed transportowaniem narzędzia powinny być odpowiednio oczyszczone i osuszone z używanych materiałów. Mogą być transportowane tylko po ich odpowiednim zabezpieczeniu przed zanieczyszczeniem.

UWAGA! Zawsze należy zachowywać uwagę przy pracy. Ocenić efektywność pracy. Postępować rozsądnie. Sprawność reagowania może ulec upośledzeniu na skutek spożycia alkoholu, zażywania leków i narkotyków, także w wyniku chorób i zmęczenia. W takich wypadkach należy zrezygnować z pracy z użyciem narzędzi.

– Kontrolować urządzenie pod kątem ewentualnych usterek. Przed każdym użytkowaniem narzędzia uważnie je sprawdzić, a w szczególności elementy zabezpieczające i części, które podczas pracowania o uszkodzenie. Należy ocenić, czy spełniają właściwe i zgodne z przeznaczeniem funkcje. Skontrolować, czy części ruchome funkcjonują bez zarzutu i nie blokują się oraz czy nie są uszkodzone. Wszystkie części muszą być właściwie zamontowane, aby zapewnić bezpieczną pracę urządzenia. Jeżeli zauważamy jakieś oznaki nieprawidłowej pracy urządzenia, natychmiast je wyłączyć i odłączyć od źródła zasilania. Uszkodzone elementy zabezpieczające i części należy naprawiać/wymieniać tylko w autoryzowanym serwisie, o ile nie podano inaczej w instrukcji obsługi.

UWAGA! Dla własnego bezpieczeństwa używać jedynie tych akcesoriów urządzeń dodatkowych, które są podane w instrukcji obsługi lub są polecane przez producenta. Zastosowanie innych akcesoriów i osprzętu mi zdejmowanie instrukcji obsługi lub katalogu produktowego, może oznaczać dla Państwa niebezpieczeństwo spowodowania szkód na zdrowiu lub mieniu .

BEZPIECZEŃSTWO I HIGIENA PRACY

URUCHOMIENIE I UŻYTKOWANIE NARZĘDZI PNEUMATYCZNYCH Zalecenia Przy Zasilaniu Narzędzi Pneumatycznych Sprężonym Powietrzem

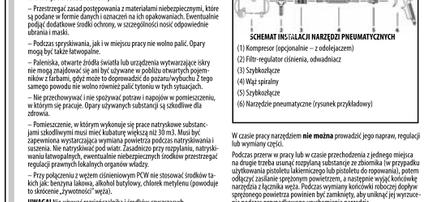
- Doprowadzane powietrzem powinno być zawsze czyste i suche.
- Zalecą się stosowanie elementów filtracyjnych, wychwytujących zanieczyszczenia, rdzę, zgorzelinę i osady.
- Sprawdzać wąż i końcówki przyłączeniowe przed każdym użyciem, pod względem ich przydatności do użycia oraz szczelności i poprawności podłączenia.
- Sprawdzać urządzenie zasilające (np. sprężarkę, instalację pneumatyczną) przed każdym użyciem.
- By w pełni wykorzystać moc i wydajność narzędzia, należy stosować szybkościęcz i przewody odpowiedniej długości i średnicy.
- Należy unikać zaginania węża.
- Nie stosować narzędzi do celów przemysłowych.
- Nie stosować narzędzi w przemyśle spożywczym.
- Nie stosować narzędzi w środowisku zapylonym.

UWAGA! Nie wolno przekraczać dopuszczalnego ciśnienia zasilającego! Nadmierne ciśnienie powoduje przekroczenie dopuszczalnych parametrów narzędzia i może skutkować jego uszkodzeniem i/lub uszkodzeniem węża oraz wypadkiem.

ZALECENIA PRZY PRACY NARZĘDZIEM PNEUMATYCZNYM:

Przed rozpoczęciem pracy narzędziem pneumatycznym należy upewnić się, iż zostało ono podłączone we właściwej kolejności do źródła zasilania (patrz rys. 1).

Rys. 1



SCHEMAT INSTALACJI NARZĘDZI PNEUMATYCZNYCH

(1) Kompresor (opcjonalnie – z odsełaczem)
(2) Filtr- regulator ciśnienia, odwadniacz
(3) Sykloakcelor
(4) Wąż spiralny
(5) Szybkozłącze
(6) Narzędzie pneumatyczne

W czasie pracy narzędzie **nie można** przenosić jego naprzan, regulacji lub wymiany części.

Zabrania się w pracy lub w czasie przechodzenia z jednego miejsca na drugie trzeba usunąć rozpylaną substancję ze zbiornika (w przypadku użytkowania pistoletu lakierniczego lub pistoletu do ropowania), potem zamknąć zawór sprężonego powietrzem, a następnie wyjąć końcówkę narzędzia z łączenia węża. Podczas wymiany końcówki rozbiegę dopływ sprężonego powietrza powinien być zamknięty, aby uniknąć jej wyrzucenia podczas przypadkowego uruchomienia narzędzia.

Narzędzia należy chronić przed upadkami i uderzeniami oraz przed zanieczyszczeniami np.: błotem, wodą, piaskiem, itp. i konserwować zgodnie z instrukcją obsługi, a także zwrócić uwagę na zachowanie dobrego stanu technicznego przewodów doprowadzających sprężone powietrze.

ZALECENIA W SPRAWIE UŻYTKOWANIA WĘŻY SPIRALNYCH

Węże powinny być:

- mocno przytwierdzone do swoich końcówek.
- gazoszczelne (w przypadku stwierdzenia nieszczelności należy natychmiast wyłączyć dopływ sprężonego powietrza),
- przedmuchiwane czystym powietrzem,
- podłączane do źródeł zasilania wyposażonych w odolwiacze powietrza i gamki kondensacyjne.
- chronione przed uszkodzeniami mechanicznymi i oddziaływaniem materiałów żrących (kwasy, zasady), olestych i smarów.

Materiały na narzędzia pneumatyczne na uszkodzenie mechaniczne należy używać węży zbrojonych. W razie stwierdzenia kontaktu węża z materiałami żrącymi należy zmyć wąż obficie wodą i sprawdzić czy jest nadal

Niniejsza instrukcja jest chroniona prawem autorskim. Kopiowanie / powielanie jej bez pisemnej zgody firmy Profix Sp. z o.o. jest zabronione.

prowadzi do poparzeń.

7) Zasyrane przez kompresor powietrze musi być wolne od domieszek innych gazów (np. olejów oparów, ponieważ mogą one w kompresorze zapalić się lub eksplodować.

8) Przy odłączaniu szybkozłączki należy przytrzymać ręką element sprzęgający węża, aby uniknąć zmiarzu przez podrywający się wąż.

9) Przy pracach z pistoletami, w tym również pistoletem do przedmuchiwania, należy nosić gogle ochronne. Gała oboe i zdmuchiwane części mogą łatwo spowodować zranienia oczu.

WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA PRZY PRACY Z ROZPYLANYMI SUBSTANCJAMI

– Nie stosować lakierów lub rozcieńczalników o temperaturze zapłonu niższej niż 55 °C.

– Nie nagrzewać lakierów i rozpuszczalników.

– Gdy pracuje się z substancjami szkodliwymi dla zdrowia, w celu ochrony dróg oddechowych wymagane jest użycie urządzeń filtrujących chroniących oczy i drogi oddechowe (maski ochronnej na twarz). Zwracać również uwagę na podane przez producentów tych materiałów informacje o środkach ochronnych.

– Przestrzegać zasad postępowania z materiałami niebezpiecznymi, które są podane w formie danych i oznaczeń na ich opakowaniach. Ewentualnie podjąć dodatkowe środki ochrony, w szczególności nosić odpowiednie ubrania i maski.

– Podczas sprzątkowania, jak i w miejscu pracy nie wolno palić. Opary mogą być także łatwopalne.

– Palenisko, otwarte źródła światła lub urządzenia wytwarzające iskry nie mogą znajdować się aż bliżej używane w pobliżu otwartych pojemników z farbami, gdyż może to doprowadzić do pożaru/wybuchu Z tego samego powodu nie wolno również palić tytoniu w tych sytuacjach.

– Nie przechowywać lakierów, spożywać potraw i napojów w pomieszczeniu, w którym się pracuje. Opary używanych substanci są szkodliwe dla zdrowia.

– Pomieszczenie, w którym wykonuje się prace natrykowe substancjami szkodliwymi musi mieć kubaturę większą niż 30 m3. Musi być zapewniona wystarczająca wymiana powietrza podczas natrykiwania/suszenia. Nie natrykiwać pod wiatr. Zasadniczo przy rozpylaniu, natrykiwaniu latwopalnych, ewentualnie niebezpiecznych środków przestrzegać regulacji prawnych lokalnych organów władz.

– Przy połączeniu z wężem ciśnieniowym PCW nie stosować środków takich jak: benzyna lakowa, alkohol butylowy, chlorek metylenu (powodują to skrócenie „żywotności" węża).

UWAGA! Nie używać rozcieńczalnika i środków czyszczących powodujących skydrowanie poprzemiaka aluminiowego, samego pistoletu i jego galwanizowanych części. W sytuacjach ekstremalnych okydowanie może spowodować wybuch. Producenci materiałów malarskich i rozpuszczalników podają stosowne informacje na produktach. W żadnym wypadku nie stosować kwasów do czyszczenia narzędzi pneumatycznych.

Prosimy o zachowanie i przestrzeganie wskazówek bezpieczeństwa.

URUCHOMIENIE I UŻYTKOWANIE NARZĘDZI PNEUMATYCZNYCH

Zalecenia Przy Zasilaniu Narzędzi Pneumatycznych Sprężonym Powietrzem

- Doprowadzane powietrzem powinno być zawsze czyste i suche.
- Zalecą się stosowanie elementów filtracyjnych, wychwytujących zanieczyszczenia, rdzę, zgorzelinę i osady.
- Sprawdzać wąż i końcówki przyłączeniowe przed każdym użyciem, pod względem ich przydatności do użycia oraz szczelności i poprawności podłączenia.
- Sprawdzać urządzenie zasilające (np. sprężarkę, instalację pneumatyczną) przed każdym użyciem.
- By w pełni wykorzystać moc i wydajność narzędzia, należy stosować

Niniejsza instrukcja jest chroniona prawem autorskim. Kopiowanie / powielanie jej bez pisemnej zgody firmy Profix Sp. z o.o. jest zabronione.

SCHEMAT ROBOCZY PISTOLETU DO POMPOWANIA Z MANOMETREM, 66346(Rys.2)

1. Złączka wejściowa
2. Korpus (uchwyt) pistoletu
3. Szybkozłączka do wentyli
4. Dźwignia blokująca
5. Dźwignia „włącz/wyłącz"
6. Przycisk zmniejszania ciśnienia
7. Wąż elastyczny
8. Manometr
9. Wieszak

Dane Techniczne

Maksymalne ciśnienie powietrza	8 Bar
Poziom ciśnienia akustycznego I.pA, K=3dB(A)	89
Poziom mocy akustycznej I.pA, K=3dB(A)	100

Całkowita wartość drgań działających na kończyny górne operatora nie przekracza 2,5 m/s2 (EN 1953:1998+A1:2009)

Niniejsza instrukcja jest chroniona prawem autorskim. Kopiowanie / powielanie jej bez pisemnej zgody firmy Profix Sp. z o.o. jest zabronione.

SCHEMAT MONTAŻOWY PISTOLETU DO POMPOWANIA Z MANOMETREM, 66346

(Rys.3)

Rys. 3

1	Korpus pistoletu	18	O-ring 2,8x1,8
2	O-ring 0,8x1,8	19	Logo
3	Wąż gumowy z końcówkami	20	Manometr
4	Sprężyna zaworu powietrznego		
5	Trzon zaworu powietrza		
6	Uszczelka zaworu powietrznego		
7	Sprężyna		
8	Uszczelka		
9	O-ring 2x2		
10	Zawór powietrza		
11	Precizen blokujący		
12	Dźwignia „włącz/wyłącz"		
13	Trzpień spustu		
14	Złączka wejściowa		
15	Przyciek zmniejszania ciśnienia		
16	Sprężyna		
17	Gniazdo zaworu odkręcającego		

URUCHOMIENIE I UŻYTKOWANIE

1. Połączyć wąż sprężony zasilający pistolet w powietrze i kompresora do złączki wejściowej (1). (Rys.2) Na pistolecie (**maksymalne ciśnienie z kompresora 8 Bar).**

2. Wciśnąć dźwignię blokującą(4) (Rys.2) i nacząć szybkozłącze do wentyli (3) (Rys.2) Na wentyl (**maksymalne ciśnienie zgodnie** (wentyle typu Schrader lub Prest). Następnie zwolnić nacisk na dźwignię blokującą (4) (Rys. 2) - manometr pokaże aktualne ciśnienie w oponie.

3.Wciśnąć dźwignię "włącz/wyłącz" (5) (Rys.2), rozpoczynając pompowanie.

Uwaga !

W trakcie pompowania (wciśnieta dźwignia "włącz/wyłącz") na manometrze nie jest pokazywane ciśnienie w oponie.

Dopiero po zwolnieniu nacisku na dźwignię "włącz/wyłącz" manometr pokaże aktualne ciśnienie w oponie.

Dlatego należy bezwględnie często kontrolować (co kilka sekund) ciśnienie, zwalniając hacisk na dźwignię "włącz/wyłącz", aby nie uszkodzić opony.

4. Zmniejszanie ciśnienia w oponie jest możliwe poprzez wciśnięcie przycisku (6) (Rys. 2) co spowoduje uzyskanie odpowiedniego ciśnienia w oponie. Odczytanie aktualnego ciśnienia będzie możliwe po zwolnieniu nacisku na przycisk (6)(Rys.2).

Niniejsza instrukcja jest chroniona prawem autorskim. Kopiowanie / powielanie jej bez pisemnej zgody firmy Profix Sp. z o.o. jest zabronione.

PROLINE

(EN) OPERATING MANUAL

INFLATING GUN, 66346

Original text translation

Dear Customer,

Prior to using any pneumatic tool (hereinafter: tool' or 'product') read carefully this User's Manual and observe the rules specified herein and intended to avoid any injures or life hazard and to protect against possible electrocutions, hurts, explosions or fires.

Operation of electric tools must conform to relevant Health and Safety regulations that are in force at premises where the tools are used.

Failure to observe the following warnings and /or any interventions into structures of pneumatic tools makes the warranty obligations null and void and relieves the manufacturer from responsibility for failures that may arise due to or in connection with operation of the tools or damages inflicted on persons, animals, assets or the equipment itself.

Please keep this Manual at hand to be able to refer, at any time, to instructions and guidelines contained herein. We shall not be held responsible for any injuries or failures that may occur as a result of disobeying this Manual and safety warnings.

NOTE: Due to permanent improvements of our products we reserve the right to introduce amendments to the product designs that are not described in this Manual.

GENERAL SAFETY TIPS FOR USE OF PNEUMATIC TOOLS

Use of the tool

– The tool together with the supplementary equipment must be used in accordance with the Manual. Both the tool and the supplementary equipment must be used exclusively for the intended applications with mandatory consideration to tips and guidelines of the tool manufacturer. It is strictly forbidden to use the tool or the device to any other purposes. As a rule the tool must be switched on just before approaching to the treated material /location where the tool is to be operated.

– The workplace must be always kept clean and tidy. Mess at the workplace increases probability of dangerous incidents. All jobs must be carried out in well ventilated rooms.

– Pay attention to the ambient environment. Do never expose the tool to the effect of rain. Remember about appropriate lighting. Do never target the gun towards people or animals. Do never allow third persons to touch the coil hose, compressor or the power cord of the compressor. No third person should be allowed to stay within the working area. Do never allow children to approach the equipment.

– Technical condition of the tool. Check the tool and the coil hose in terms of completeness and possible defects.

– Protect yourself against electrocution. While working avoid contacts between parts of your body and live electric parts, e.g. components of the system, heating components or electric equipment.

– Store the tool at the location inaccessible to unauthorized persons. Tools that are currently not in use should be stored at dry and closed places inaccessible to children. All maintenance operations must be carried out after disconnection of the hose with compressed air from the tank.

– Do never excessively overload the tool. It is better and safer to work with the performance specified in the technical data sheet.

– Do always wear safety clothes. While working the tool never wear loose clothes or jewelry. It is recommended to wear at work rubber gloves and antislip shoes. In case of long hair cover it with a mesh.

– Do never use the coil hose for other purposes. Do not lift or carry the tool holding for the coil hose. Protect the hose against heat, oil and sharp edges.

– Take care about the tool. Remember to keep the tool clean, which guarantee efficient and safe work. Observe the maintenance rules. Regularly check the connection ports and the coil hose, upon detection of defects have the hose repaired by an authorized workshop.

– Transportation. Prior to transportation the tools must be cleaned from used material and dried. They can be transported only after appropriate protection against contamination.

NOTE! Be always careful and vigilant whilst carrying out your jobs. Pay attention to work efficiency. Act sensibly and logically. Response efficiency may be disturbed due to consumption of alcohol, under the influence of medication or drugs or as a result of an illness/ of tiredness. Under such circumstances give up working with use of the tool.

– Always check the tools for possible deficiencies or failures. Prior to each application the tool must be carefully inspected with particular attention to protecting components and the parts that are suspected to be defective. It is necessary to assess whether they perform correctly and carry out the assigned functions. Check all the moving parts whether they perform their functions and are not locked or seized and free of defects. All the components must be correctly assembled to guarantee safe operation of the applianes. When any symptoms of defects or malfunction of the equipment are spotted the device must be immediately switched off and disconnected from the source of power supply. Defective protecting components and parts should be repaired /replaced only by an authorized workshop unless the User's Manual states otherwise.

NOTE! For your own safety use only original accessories and supplementary equipment as specified in the User's Manual or are recommended by the manufacturer. Application of other accessories and equipment, different from the ones recommended in the User's Manual or in the manufacturer's data sheet may pose a hazard of injuries or damage to assets.

HEALTH AND SAFETY

1) Employers are obliged to hand over this User's Manual for the tool to its operator!

2) Prior to starting working with the tool operators must read the manufacturer's instructions and get familiar with technical parameters of the tool.

3) Operation of the tool, its inspection and maintenance must be always carried out in accordance with the effective health and safety standards.

4) While working with pneumatic tools operators must always wear protective goggles and ear protectors.

5) For handling chemical liquids use protective masks with filters to protect the respiratory tract and eyes.

6) The working compressor gets really hot. Touching it can cause skin burns.

7) The air sucked by the compressor must be free of admixtures of foreign gases and /or fumes as they may catch fire inside the compressor or even explode.

8) While disconnecting the quick coupler the operator must grasp the coupling part of the hose with a hand to avoid injuries by a whipping hose.

9) Operators, who work with pneumatic guns, including also air blowing guns, must wear protective goggles. Foreign bodies and blown particles may easily cause injuries of eyes.

SAFETY TIPS FOR WORKING WITH SPRAYED SUBSTANCES

– Do never use paints or thinners with their ignition point below 55°C.

– Do never heat up paints or thinners.

– While working with substances that are hazardous to human health it is required to use filtering equipment (protect eyes and the respiratory tract (a face protecting mask). Pay attention to information about protecting measures provided by manufacturers of those substances.

– Observe the rules for handling hazardous materials. That information is provided on packages of the applied materials in the form of codes and safety signs. When necessary, undertake additional safety measures, in particular wear appropriate clothes ad masks.

– Do never smoke during spraying operations or at the workplaces. Also fumes of the sprayed agents can be inflammable.

– Furnaces, open light sources or sparking devices can never be used nearby open containers with paints as it may lead to a fire /explosion. It is also why smoking in such areas is forbidden.

– Do never store or hold food or drink in rooms where spraying operations are carried out. Fumes of the applied substances are hazardous for human health.

– Rooms, where spraying operations are carried out with use of hazardous substances must have volume more than 30 m3. Sufficient air flow must be provided during spraying and drying operations. Do not spray against the wind. As a rule, spraying of inflammable of potentially hazardous agents subjects to legal regulations issued by local authorities.

– In connection to a PVC pressure horse do never use such agents as a mineral spirits, butanol, dichloromethane, as it reduces the hose lifetime.

NOTE! Do never use thinners (solvents) or cleaning agents that cause oxidation of the aluminium container, the gun itself and its galvanized parts. Under extreme conditions, oxidation may be a reason for explosion. Manufacturers of painting materials and solvents provide necessary information on product packages. Under no circumstances use acids to clean pneumatic tools.

Please observe and follow the safety tips.

START-UP AND OPERATION OF PNEUMATIC TOOLS

Recommendations For Supplying Tools With Compressed Air.

- The supplied compressed air should be always clean and dry.
- It is recommended to use filtering components to capture particles of water, solids and oil.
- Prior to each use check the pneumatic hose and connection couplers for their applicability, tightness and connection correctness.
- Prior to each use check the compressed air supply device (e.g. a compressor, pneumatic system).

To take advantage of full power and performance of the tool, use quick disconnect couplers of appropriate length and diameter.

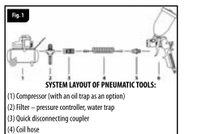
- Avoid sharp bending or kinking of the air hose.
- Do never use these tools for industrial applications.
- Do never use these tools for the food industry.
- Do never use these tools in a dusty environment.

CAUTION! It is strictly forbidden to exceed the maximum permissible pressure of the supplying air! Excessive pressure leads to exceeding of permissible operating parameters of the tool and may result in damage of the tool and /or the supplying hose as well as personnel injuries.

RECOMMENDATIONS FOR WORKING WITH PNEUMATIC TOOLS.

Prior to commence operation of a pneumatic tool it is mandatory to make sure that it has been correctly connected to the air pressure source with appropriate sequence of the system components (see Fig. 1).

Fig. 1



SYSTEM LAYOUT OF PNEUMATIC TOOLS:

(1) Compressor (with an oil trap as an option)
(2) Filter – pressure controller, water trap
(3) Quick disconnecting coupler
(4) Coil hose
(5) Quick disconnecting coupler
(6) Pneumatic tool (example drawing)

It is **forbidden** to repair, adjust or replace parts of the system when the tool is in operation.

During breaks in tool operation or while moving from one place to another, operators must remove the sprayed substance from the reservoir (in case when a painting gun or an oil-spraying gun is used) and then disconnect the source of compressed air supply. Finally, the tool nipple must be disconnected from the coupler. When the tool nipple is to be replaced it is mandatory to shutoff the compressed air supply to avoid hurtening of the nipple in case of unintentional triggering the tool.

Tools must be protected against drops and impacts as well as against contamination with mud, water, sand, etc. and maintain in accordance with this User's Manual. Attention must be paid to keep the air supplying hoses in sound technical condition.

RECOMMENDATIONS RELATED TO OPERATION OF COIL HOSES

Coil hoses must be:

- firmly attached to and clamped on the air hose nipples.
- free of gas leaks (in case of leakage detection one has to immediately shutoff supply of compressed air),
- regularly blown with warm air,
- connected to compressed air sources furnished with oil traps and condensate drains,
- protected against mechanical damage and effect of caustic agents (acids, bases), oil and grease.

At locations where coil hoses are expose to mechanical damage use of armoured hoses is recommended. Upon detection of a hose exposure to a caustic materials one has to wash the hose with copious amount of water and check whether it is still free of leaks, discolorations or deformations and whether the stiffness of the hose external surface has remained unaltered. It is forbidden to use a damaged hose.

Hoses with outer surfaces contaminated with grease or oil must be carefully cleaned with use of dry cotton tow.

Use of a damaged or contaminated hose poses a risk of occupational accident.

Air hoses must be connected to and disconnected from tools only when supplying of compressed air is shut off. It is forbidden to stop supply of compressed air by kinking a hose!

Upon connection of the air hose to the source of compressed air the hose must be blown through at first with maintaining necessary safety precautions in order to remove all dust accumulated inside the hose. Only

This instruction manual is protected by copyright. Copying it without the written consent of PROFIX Co. Ltd. is prohibited.

This instruction manual is protected by copyright. Copying it without the written consent of PROFIX Co. Ltd. is prohibited.

that a pneumatic tool can be connected to the hose.

Air hoses must never touch or be routed nearby live electric conductors.

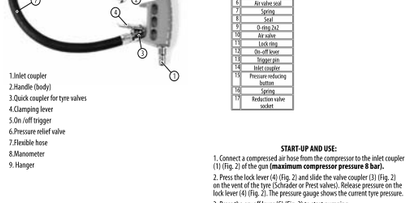
INTENDED USE AND OPERATION TIPS:

The inflating tool is designed to pump tyres and measure pressure in tyres of various types **(except for mechanical vehicles).**

Use the quick coupler of appropriate size and coils of appropriate diameter – it enables to take advantage of full capacities of the tool, such as application rates.

MAJOR COMPONENTS OF THE INFLATING GUN, 66346 (Fig. 2)

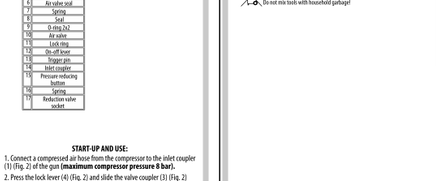
Fig. 2



1	Gun body	18	O-ring 2,8x1,8
2	O-ring 0,8x1,8	19	Logo
3	Rubber hose with fittings	20	Manometer
4	Air valve spring		
5	Air valve stem		
6	Air valve seal		
7	Spring		
8	Seal		
9	O-ring 2x2		
10	Air valve		
11	Lock ring		
12	On-off lever		
13	Trigger pin		
14	Inlet coupler		
15	Pressure reducing button		
16	Spring		
17	Reduction valve socket		

ASSEMBLY DRAWING FOR THE INFLATING GUN, 66346 (Fig.3)

Fig. 3



START-UP AND USE:

1. Connect a compressed air hose from the compressor to the inlet coupler (1) (Fig. 2) of the gun (**maximum compressor pressure 8 bar).**

2. Press the lock lever (4) (Fig. 2) and slide the valve coupler (3) (Fig. 2) on the vent of the tyre (Schrader or Prest valves). Release pressure on the lock lever (4) (Fig. 2). The pressure gauge shows the current tyre pressure.

3. Press the on-off lever (5) (Fig. 2) to start pumping.

Caution!

During pumping (the on-off lever is pressed) the pressure gauge is not showing tyre pressure.

The pressure gauge shows tyre pressure when the on-off lever is released.

The pressure needs to be monitored often (every few seconds) by releasing the on-off lever so that the tyre is not damaged.

4. Tyre pressure may be reduced by pressing the button (6) (Fig. 2), which will release excess air from the tyre. The current pressure can be checked by releasing the button (6) (Fig. 2).

This instruction manual is protected by copyright. Copying it without the written consent of PROFIX Co. Ltd. is prohibited.

STORAGE AND MAINTENANCE

The gun does not require special maintenance. It should be stored out of reach of children, kept clean, and protected from humidity and dust. Storage conditions should prevent mechanical damage and weather conditions influence.

TRANSPORT

Transport and store the gun in the original package, which protects against the ingress of dust, humidity, and mechanical damage.

MANUFACTURER'S WARRANTY

The warranty specifically excludes all and any damages caused by regular wear, overload or mishandling or application not in line with the intended use for the specific tool. To keep the warranty valid the tool must be delivered to the seller or to the service workshop in fully accentled condition. The warranty covers spare parts to be replaced and workmanship over the period of 12 months starting from the date of purchase confirmed by the invoice of a cash register receipt and is valid only on the area of the Republic of Poland. Possible defects can be remedied by replacement of the tool or repairing the same. During the warranty period shall repair the defective tool free of charge or replace the defective unit or its malfunctioning components due to manufacturing defect or inappropriate material or assembly defects arisen by the fault of the manufacturer, provided that all requirements of the User's Manual have been observed. The equipment shall be repaired by service centers run by PROFIX or by service workshops duly authorized to repair the tools. Only authorized workshops are allowed to repair the equipment, otherwise hazard to the user's health of life may arise. Duration of the warranty period, warranty terms as well as addresses of service centers and authorized workshops are from any warranty sheet.

WASTE DISPOSAL:

Pneumatic tools, equipment and the package shall be disposed according to the effective rules of environment protection.

Do not mix tools with household garbage!

EXPLANATIONS OF ICONS ON DEVICE INFORMATION STICKERS

	WEAR PROTECTIVE GLASSES!
	WEAR HEARING PROTECTORS!
	WEAR PROTECTIVE GLOVES!
	READ THE MANUAL BEFORE USE!
	THE PRODUCT CONFORMS TO EU DIRECTIVES' REQUIREMENTS

NOTES:

– The policy of PROFIX consists in permanent improvement of its products. Therefore the company reserves the right to amend specification of products without a preliminary notice.

– Standard products and accessories may vary from one country to another, depending on the location of sales.

– Specification of products may be different for various countries.

– Full series of offered products may be not available in all countries.

– Please contact local resellers of PROFIX to find out availability of the products.

MANUFACTURER:
PROFIX SP. Z O.O.
ul. Marywilska 34
03-228 Warszawa, Poland

This instruction manual is protected by copyright. Copying it without the written consent of PROFIX Co. Ltd. is prohibited.

PROLINE

(RO) INSTRUCȚIUNI DE FOLOSIRE

PISTOL PENTRU UMFLAT ROȚI, 66346

Traducere din instrucțiunea originală

Stimate Client,

Pentru a putea folosi unealtă pneumatică (numită mai departe „unealtă" sau „produsul") trebuie să citiți instrucțiunea și să respectați următoarele măsuri de protecție de bază pentru a evita daunele importive sănătății sau pierderea vieții, pentru a vă proteja de electrocutare, rănl, explozie și de pericolul de incendiu. Trebuie să respectați normele de protecție și igienă a muncii valabile la nivel local atunci când folosiți aparatul.

Nerespectarea atenționărilor de mai jos și/sau modificarea construcției uneltelor pneumatice anulează drepturile de garanție și exceptă producătorul de răspunderea pentru pagubele apărute în legătură cu funcționarea aparatului – care au avut loc fără de persoane, animale, proprietate sau fără de aparat.

Vă rugăm să păstrați instrucțiunile și indicațiile ca să puteți revenl ori/ori la acestea. În cazul în care transmiteți aparatul unei alte persoane, trebuie să-i înmânați de asemenea și instrucțiunea de utilizare. Nu suntem răspunzători pentru accidentele și pagubele care au apărut datorită nerespectării prezentei instrucțiuni și a indicațiilor de siguranță.

ATENȚIONARE: Deoarece perfecționăm în permanență produsele noastre ne rezervăm dreptul de a introduce modificări care nu sunt incluse în prezenta instrucțiune.

INDICAȚII GENERALE DE SIGURANȚĂ CU PRIVIRE LA UTILIZAREA DE UNELTE PNEUMATICE

Utilizarea uneltei

– Unealta și accesoriile recomandate trebuie utilizate conform instrucțiunii de utilizare. Unealta și accesoriile trebuie folosite (cu respectarea obligatorie a indicațiilor producătorului) doar în scopuri conforme cu destinația acestora. Utilizarea aparatului în alte scopuri este categoric interzisă. De regulă unealta trebuie pornită înainte de a apropia de material/locul care va fi prelucrat.

– Trebuie să păstrați ordinea la locul de muncă. Dezordinea la locul de muncă mărește riscul de accidentare. Lucrați doar în încăperi bine ventilate.

– Aveți atenție la mediu. Nu expuneți unealta la ploaie. Țineți minte de iluminatul corespunzător. Nu îndreptați pistolul în direcția oamenilor și a animalelor. Nu permiteți persoanelor străine să miște furtunul spiral, compresorul sau cablul de alimentare al compresorului. Nu permiteți accesul acestor persoane în zona de muncă. Persoanele străine nu pot să fie prezente în zona de muncă. Nu permiteți accesul copiilor la aparat!

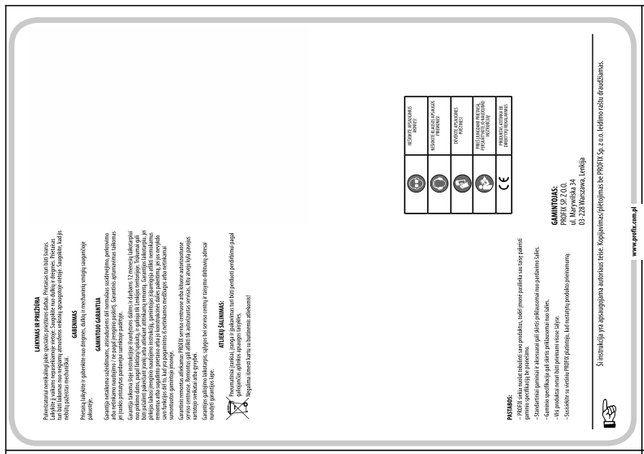
– Starea de funcționare a uneltei. Trebuie să verificați unelta și furtunul spiral pentru a descoperi dacă este complet sau nu este deteriorat.

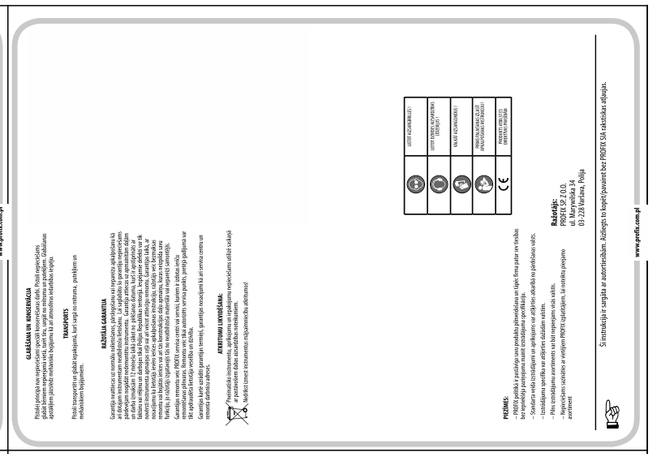
– Luați măsuri de protecție împotriva electrocutării. În timpul lucrului evitați să atingeți unelta cu obiecte aflate sub tensiune, de ex. elementele instalației electrice, elementele de încălzire, dispozitivele electrice.

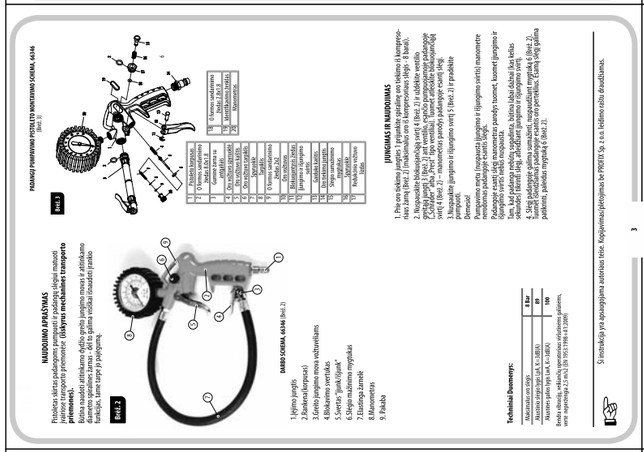
– Păstrați aparatul într-un loc inaccesibil persoanelor neautorizate. Aparatul care nu este folosit trebuie depozitat într-un loc uscat, închis și care nu este accesibil copiilor. Toate activitățile de întreținere trebuie efectuate după ce cablul cu aer comprimat și rezervorul au fost decuplate.

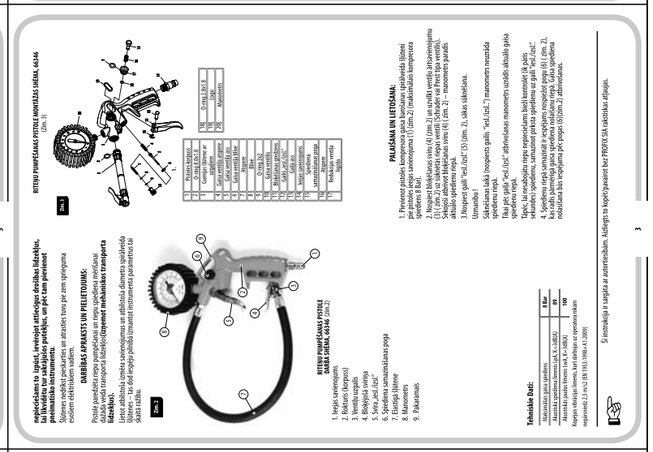
– Nu supraîncălțați unealta. Cel mai bine și cel mai sigur operează la randamentul indicat în informațiile tehnice.

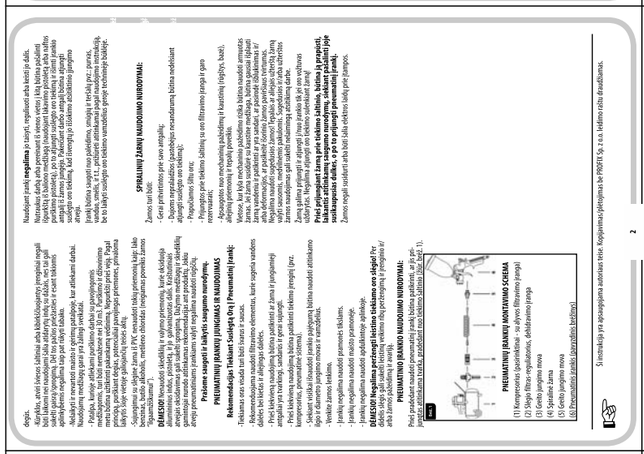
– Purtați mereu îmbrăcăminte de protecție. Nu

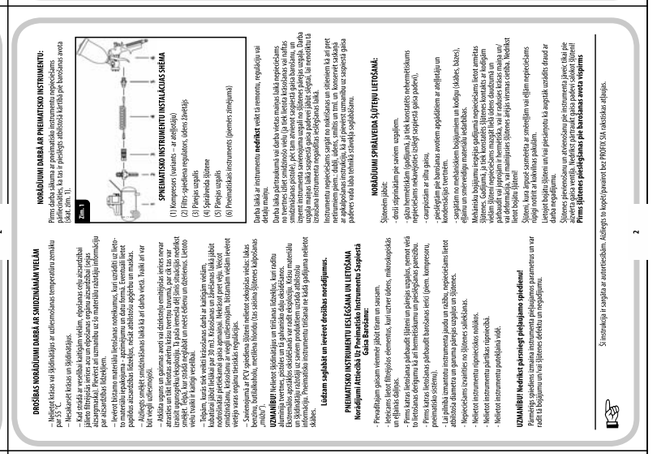


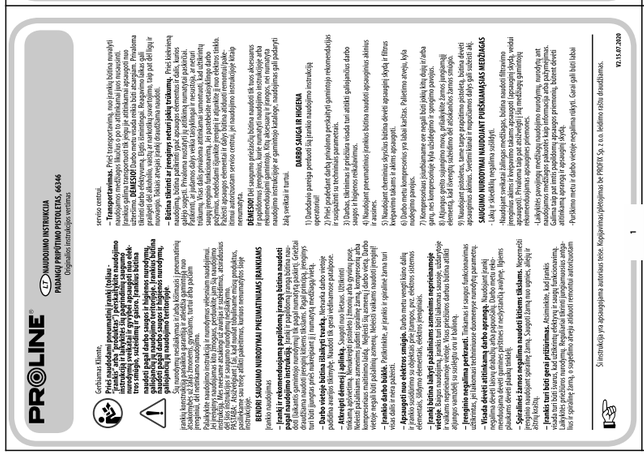


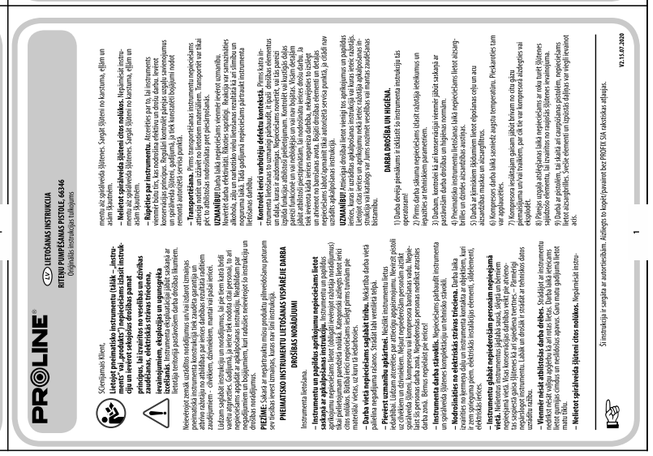












PROFIX®

DT-C2/d_zg/0297/01

PROFIX Sp. z o.o.
ul. Marywilska 34 | 03-228 Warsaw | Poland

Łomna Las: 2020.07.01

(EN) EC DECLARATION OF CONFORMITY
(PL) DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE
(RO) DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE
(LV) EK ATBILSTIBAS DEKLARACIJA
(LT) EB ATITIKTIES DEKLARACIJA
(ET) EÜ VASTAVUSDEKLARATSIOON

(EN) MANUFACTURER	(PL) PRODUCENT	(RO) PRODUCĂTOR	(LV) RAŽOTĀJS	(LT) GAMINTOJAS	(ET) TOOTJA

PROFIX Sp. z o.o. ul. Marywilska 34, 03-228 Warszawa

(EN) Person who was authorized to develop technical documentation:
(PL) Osoba upoważniona do przygotowania dokumentacji technicznej:
(RO) Persoana împuternicită pentru pregătirea documentației tehnice:
(LV) Persona atbildīga par tehniskās dokumentācijas sagatavošanu:
(LT) Asmuo įgaliotas parengti techninę dokumentaciją:
(ET) Selle ühenduses registrisse kantud isiku nimi ja aadress, kellel on õigus koostada tehniline toimik**;**

Mariusz Rotuski, Centrum Dystrybucyjno-Handlowe PROFIX, ul. Dobra 3, Łomna Las, 05-152 Czosnów

(EN) **Inflating gun** (PL) **Pistolet do pompowania** (RO) **Pistol pentru umflat roți** (LV) **Riteņu pumpēšanas pistole** (LT) **Padangų pripūtimo pistoletas** (ET) **Pumpamispüstol manomeetriga**

PROLINE 66346

TG-21

P_{MAX}: 8 bar

S2024 -….- S2522

(EN) The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation: **(PL)** Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z odnośnymi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego: **(RO)** Obiectul declarației descris mai sus este în conformitate cu legislația relevantă de armonizare a Uniunii: **(LV)** Iepriekš aprakstītais deklarācijas priekšmets atbilst attiecīgajam Savienības saskaņošanas tiesību aktam **(LT)** Pirmiau aprašytas deklaracijos objektas atitinka susijusius derinamuosius Sąjungos teisės aktus: **(ET)** Eelkirjeldatud deklareeritav toode on kooskõlas asjaomaste liidu ühtlustamisaktidega:

(EN) 2006/42/EC (OJ L 157, 9.6.2006, p. 24–86);
(PL) 2006/42/WE (Dz.U. L 157 z 9.6.2006, str. 24—86);
(RO) 2006/42/CE (JO L 157, 9.6.2006, p. 24-86);
(LV) 2006/42/EK (OV L 157, 9.6.2006., 24./86. lpp.);
(LT) 2006/42/EB (OL L 157, 2006 6 9, p. 24—86);
(ET) 2006/42/EÜ (ELT L 157, 9.6.2006, lk 24—86)

(EN) and have been manufactured in accordance with the standards:
(PL) oraz został(y) wyprodukowany(e) zgodnie z normą(ami):
(RO) și au fost produse conform normelor:
(LV) un tika izgatavoti atbilstoši normām:
(LT) bei yra pagamintas pagal normas:
(ET) ja need valmistati vastavalt standarditele:

EN 1953:2013

Mariusz Rotuski
Pełnomocnik Zarządu ds. Certyfikacji
Representative of the Board for Certification

Correspondence address:
PROFIX LIMITED
Łomna Las, ul. Dobra 3
05-152 Czosnów | Poland
tel. +48 22 785 96 00 | fax +48 22 785 96 11

KRS: 0000075433
Sąd Rejonowy dla m. st. Warszawy
Kapitał zakładowy: 50 000 zł
GIOŚ: E0003080WZBW
NIP 125 00 20 263, REGON 010376542

Bank Rozwoju Eksportu S.A.
23 1140 1010 0000 3956 33 00 1001
Bank Handlowy w Warszawie S.A.
36 1030 1508 0000 0008 1553 7009

www.profix.com.pl | profixtools@profix.com.pl